

Model 36609

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



RAWLINK™

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

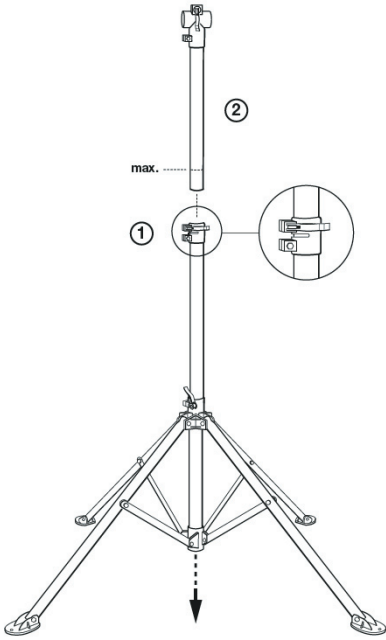
ES

IT

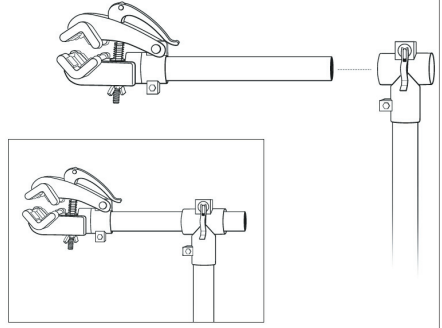
NL

FR

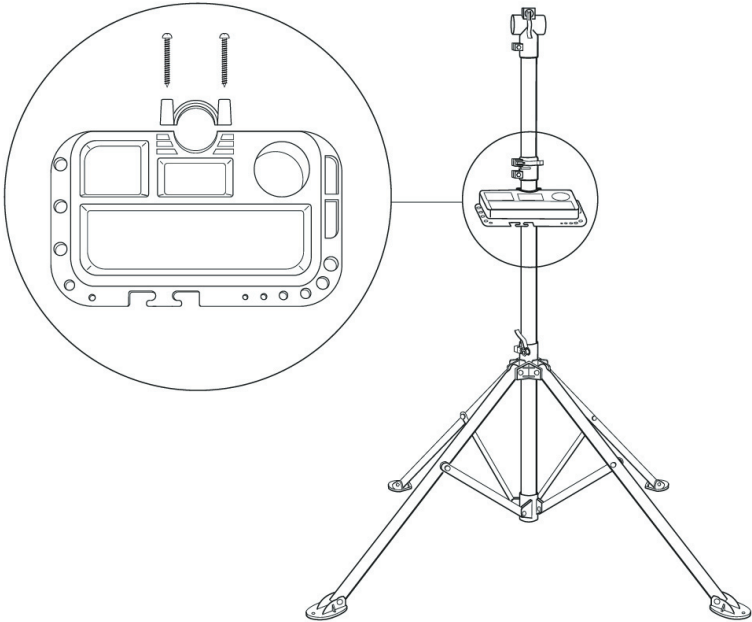
1

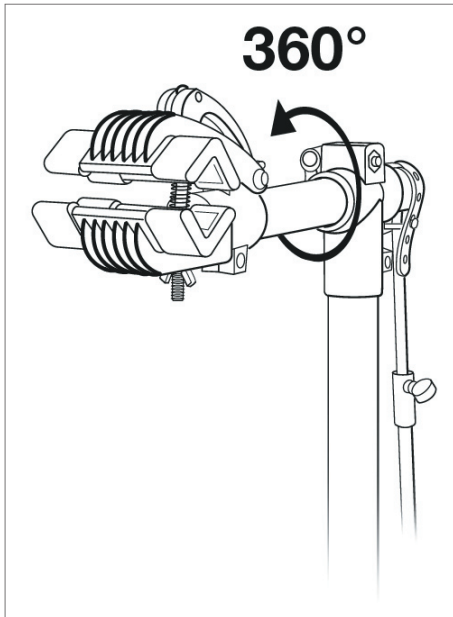
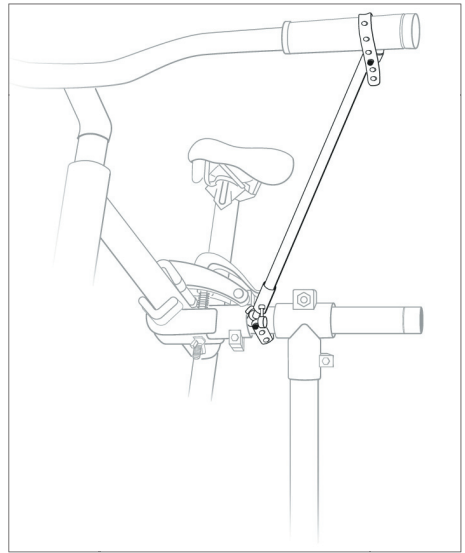
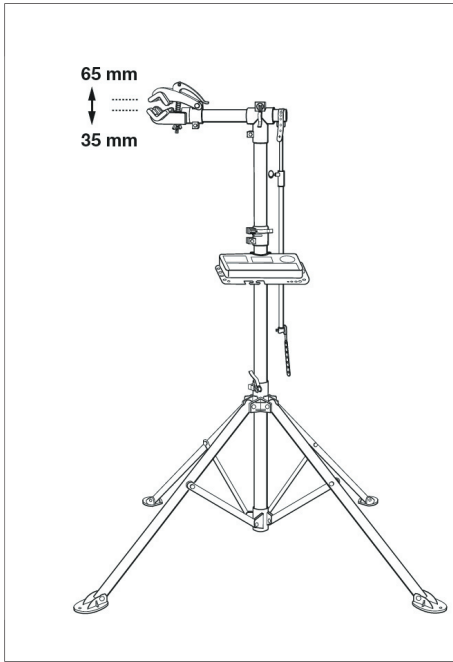


3



2





DK
NO
SE
FI
GB
DE
PL
ET
ES
IT
NL
FR

CYKELREPARATIONSSTANDER

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye cykelreparationsstander, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager standeren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om standerens funktioner.

Tekniske data

Justerbar arbejds højde: 113-186 cm
Maks. belastning: 35 kg

Særlige sikkerhedsforskrifter

Overskrid ikke standerens maksimale belastning på 35 kg!

Visse cykler med f.eks. kulfiberstel eller tyndvægget stel må ikke fastgøres i standeren. Overhold altid cykelproducentens anvisninger.

Visse børnecykler og visse andre cykler kan muligvis ikke monteres på standeren på grund af den måde, de er konstrueret på.

Hvis du vil fastgøre en elcykel i standeren, skal du først afmontere batteriet.

Standeren er ikke beregnet til opbevaring af cykler.

Kontroller regelmæssigt, at alle standerens dele fungerer korrekt, og at ingen dele er bøjedede, revnede eller på anden måde beskadigede.

Løse skruer og møtrikker skal efterspændes, og beskadigede dele skal udskiftes for at undgå skade på standeren.

Standeren skal anbringes på en plan og stabil flade, så den ikke kan vælte. Sørg for, at benene er foldet helt ud, inden du fastgør cyklen i standeren.

Pas på ikke at få fingrene i klemme, når du slår standeren ud eller folder den sammen.

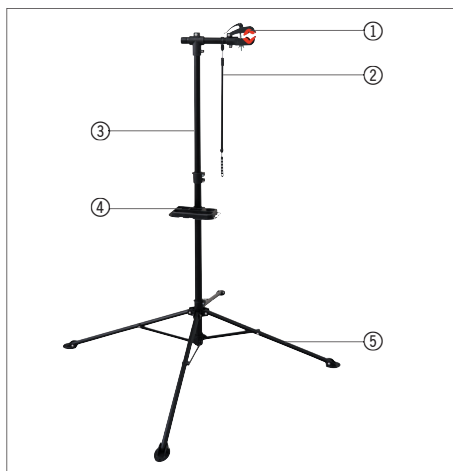
Anbring standeren, så du kan komme til cyklen hele vejen rundt om den.

Pas på, at cyklens dele eller kabler ikke kommer i klemme i standeren, da det kan medføre skade på cyklen. Bemærk, at klemmen er forsynet med spor til føring af kabler.

Hvis du bruger standeren til andre formål eller bruger den forkert, kan det medføre risiko for personskade eller skade på cyklen.

Standerens dele

1. Klemme
2. Styrrholder
3. Teleskopstang
4. Bakke
5. Ben



Samling og brug

Der henvises til illustrationerne forrest i denne brugsanvisning.

Når du har samlet standeren, skal du anbringe den på en plan og stabil flade med benene slået helt ud.

Indstil teleskopstangen, så klemmen er i den ønskede arbejds højde.

Teleskopstangen må ikke trækkes længere op end til maksimummærket som vist i Figur 1 på side 2.

Åbn derefter klemmen, og sæt cyklens stel ind i den.

Spænd klemmen, så cyklen holdes forsvarligt fast.

Hægt styrholderen fast mellem standeren og cyklens styr, så forgaflen ikke drejer utilsigtet.

Klemmen kan drejes 360°, så cyklen kan anbringes i den mest hensigtsmæssige position. Sørg for at stramme skruen, som holder klemmen i den indstillede vinkel.

Under arbejdet kan du lægge reservedele og værktøj på bakken.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengør regelmæssigt standeren med varmt vand og en pH-neutral sæbe. Tør altid efter med en blød klud. Opbevar standeren på et tørt sted med god ventilation.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

SYKKELREPARASJONSSTATIV

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av ditt nye sykkelreparasjonsstativ, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar stativet i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om stativets funksjoner om igjen senere.

Tekniske spesifikasjoner

Justerbar arbeidshøyde:	113-186 cm
Maks. belastning:	35 kg

Spesielle sikkerhetsregler

Stativets maksimale belastning på 35 kg må ikke overskrides!

Enkelte sykler med karbonfiberramme eller tynnvegget ramme må ikke festes i stativet. Overhold alltid sykkelprodusentens anvisninger.

Noen barnesykler og noen andre sykler kan muligens ikke monteres på stativet på grunn av måten de er konstruert på.

Hvis du skal feste en elsykkel på stativet, må du først demontere batteriet.

Stativet er ikke beregnet til oppbevaring av sykler.

Kontroller regelmessig at alle delene på stativet fungerer som de skal og at ingen deler er bøyd, revnet eller skadet på annen måte.

Løse skruer og mutre må etterstrammes, og skadde deler må skiftes ut slik at du unngår skade på stativet.

Stativet må plasseres på en plan og stabil flate slik at det ikke kan velte. Sørg for at bena er foldet helt ut før du fester sykkelen på stativet.

Vær forsiktig så ikke fingrene kommer i klem når du folder ut stativet eller legger det sammen.

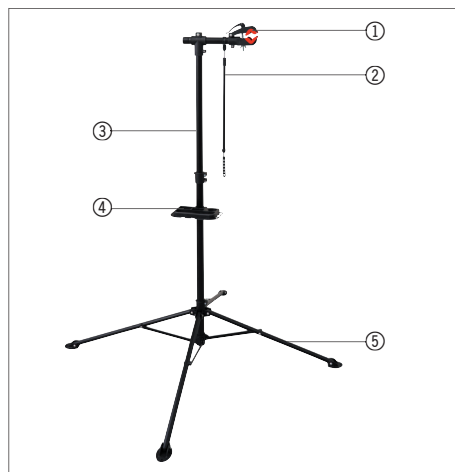
Plasser stativet slik at du kan komme til sykkelen på alle sider.

Pass på at delene og kablene på sykkelen ikke kommer i klemme i stativet, for da kan sykkelen bli skadet. Vær oppmerksom på at klemmen er utstyrt med spor for føring av kabler.

Hvis du bruker stativet til andre formål eller bruker det på feil måte, kan det medføre risiko for personskade eller skade på sykkelen.

Stativets deler

1. Klemme
2. Styreholder
3. Teleskopstang
4. Brett
5. Ben



Montering og bruk

Det vises til illustrasjonene helt foran i bruksanvisningen.

Når du har montert stativet, må du plassere det på et flatt og stabilt underlag med bena helt utfoldet.

Still inn teleskopstangen slik at klemmen kommer i ønsket arbeidshøyde.

Teleskopstangen må ikke trekkes lenger opp enn til maksimumsmerket, som vist i figur 1 på side 2.

Åpne deretter klemmen, og sett sykkelrammen inn i den.

Stram klemmen slik at sykkelen holdes forsvarlig fast.

Hekt styreholderen fast mellom stativet og sykkelstyret, slik at forgaffelen ikke svinger utilsiktet.

Klemmen kan vris 360°, slik at sykkelen kan plasseres i den mest praktiske posisjonen.

Husk å stramme skruen som holder klemmen i den innstilte vinkelen.

Under arbeidet kan du legge reservedeler og verktøy på brettet.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør stativet regelmessig med varmt vann og en pH-nøytral såpe. Tørk alltid over etterpå med en myk klut. Oppbevar stativet på et tørt sted med god ventilasjon.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

CYKELREPARATIONSSTATIV

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av ditt nya cykelreparationsstativ rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda det. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Teknisk information

Justerbar arbetshöjd: 113–186 cm
Max. belastning: 35 kg

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Överskrid inte stativets maximala belastning på 35 kg!

Vissa cyklar med ram i t.ex. kolfiber eller andra tunna material ska inte monteras på stativet. Följ alltid cykeltillverkarens anvisningar.

En del barncyklar och vissa andra cyklar kan eventuellt inte monteras på stativet på grund av det sätt de är konstruerade.

Om du vill montera en elcykel i stativet ska batteriet tas av först.

Stativet är inte konstruerat för förvaring av cyklar.

Kontrollera regelbundet att stativets alla delar fungerar korrekt och att inga delar är böjda, spruckna eller skadade på annat sätt.

Lösa skruvar och muttrar ska efterspännas, och skadade delar ska bytas ut för att undvika skador på stativet.

Stativet ska ställas på en plan och stabil yta så att den inte kan välta. Se till att benen är helt utfällda innan du monterar cykeln i stativet.

Se upp så att du inte får fingrarna i kläm när du fäller upp stativet eller fäller ihop det.

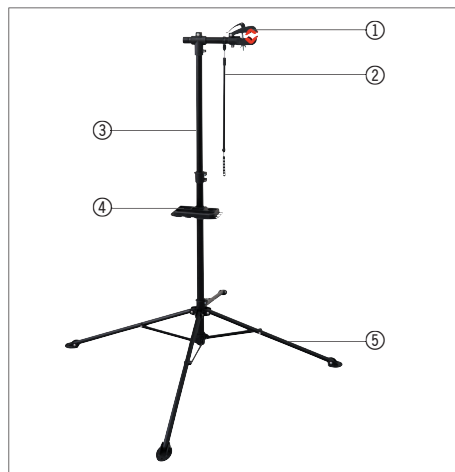
Placera stativet så du kan komma åt cykeln hela vägen runt.

Var noga med att inte cykelns delar eller kablar kommer i kläm i stativet eftersom det kan medföra skador på cykeln. Observera att klämman har spår för kablar.

Om du använder stativet för andra ändamål eller använder det felaktigt, kan det medföra risk för personskador eller skada på cykeln.

Stativets delar

1. Klämma
2. Styrhållare
3. Teleskopstång
4. Bricka
5. Ben



Montering och användning

Se illustrationerna i början av denna bruksanvisning.

När du har monterat stativet, ställ det på en plan och stabil yta med benen helt utfällda.

Ställ in teleskopstängningen så att klämman befinner sig i önskad arbetshöjd.

Teleskopstängningen får inte dras längre upp än till maxmarkeringen enligt figur 1 på sidan 2.

Öppna därefter klämman och sätt in cykelramen i den.

Spänn klämman så att cykeln sitter ordentligt fast.

Haka fast styrhållaren mellan stativet och cykelns styre så att framgaffeln inte vrids oavsiktligt.

Klämman kan vridas i 360°, så att cykeln kan försättas i den mest praktiska positionen. Se till att dra åt skruven som håller fast klämman i inställd vinkel.

Under arbetet kan du lägga reservdelar och verktyg på brickan.

Rengöring och underhåll

Rengör stativet regelbundet med varmt vatten och ett pH-neutralt rengöringsmedel. Torka alltid av det efteråt med en mjuk trasa. Förvara stativet på en torr plats med god ventilation.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

POLKUPYÖRÄN KORJAUSJALUSTAT

Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen polkupyörän korjausjalustan käyttöönottoa, jotta saat siitä suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi polkupyörän korjausjalustan toiminnot.

Tekniset tiedot

Säädettävä työskentelykorkeus: 113-186 cm
Suurin sallittu kuormitus: 35 kg

Erityiset turvallisuusohjeet

Älä ylitä jalustalle sallittua 35 kg:n enimmäiskuormitusta.

Jalustaan ei saa kiinnittää tiettyjä, esimerkiksi hiilikuitu- tai raskaasta teräksestä valmistettuja polkupyöriä. Noudata aina polkupyörän valmistajan ohjeita.

Joitain lasten polkupyöriä ja tiettyjä muita polkupyöriä ei voi kiinnittää jalustaan niiden normaalista poikkeavan rakenteen takia.

Jos kiinnität jalustaan sähkökäyttöisen polkupyörän, irrota siitä akku ensin.

Jalustaa ei ole tarkoitettu polkupyörien säilyttämistä varten.

Tarkasta säännöllisesti, että kaikki jalustan osat toimivat oikein ja että mikään osa ei ole taipunut tai vaurioitunut muulla tavalla.

Kiristä löystyneet ruuvit tai mutterit ja vaihda vioittuneet osat jalustan vahingoittumisen estämiseksi.

Jalusta tulee asettaa tukevalle ja tasaiselle alustalle, jotta se ei voi kaatua. Varmista ennen polkupyörän kiinnittämistä jalustaan, että sen jalat on taitettu kunnolla auki.

Varo, etteivät sormesi tai kätesi jää puristuksiin, kun kokoat tai kasaat jalustaa.

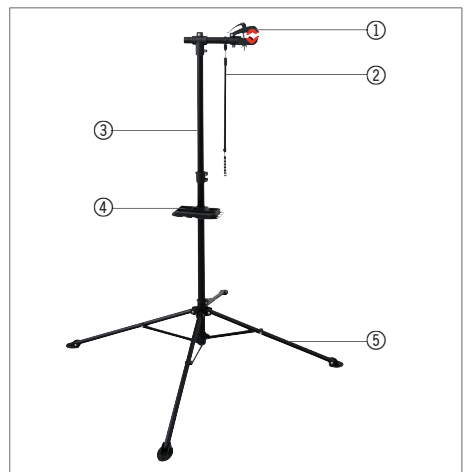
Aseta jalusta niin, että pystyt käsittelemään polkupyörää kaikilta suunnilta.

Varo, etteivät polkupyörän osat tai vaijerit jää jalustan puristuksiin, koska pyörä saattaa tällöin vahingoittua. Huomaa, että kiinnikkeissä on urat kaapeleita varten.

Jalustan virheellinen käyttö ja jalustan käyttäminen muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen voivat aiheuttaa henkilövahinkoja tai vahingoittaa pyörää.

Jalustan osat

1. Puristin
2. Ohjaustangon pidin
3. Teleskoopitanko
4. Alusta
5. Varsi



Kokoaminen ja käyttäminen

Näissä ohjeissa viitataan käyttöohjeen lopussa oleviin kuviin.

Kun olet koonnut jalustan, se tulee asettaa tukevalle ja tasaiselle alustalle jalat taitettuina täysin ulospäin.

Säädä teleskooppitanko siten, että kiinnike on halutulla työkorkeudella.

Teleskooppitankoa ei saa nostaa korkeammalle kuin siihen merkittyyn, sivulla 2 kuvassa 1 näkyvään enimmäiskorkeuteen saakka.

Avaa tämän jälkeen kiinnike ja aseta polkupyörän runko siihen.

Kiristä kiinnikkeet niin, että polkupyörä pysyy kunnolla kiinni.

Kiinnitä ohjaustangon pidin jalustan ja ohjaustangon väliin, jotta etuhaarukka ei pääse kääntymään.

Kiinnikettä voidaan kääntää 360°, joten polkupyörä voidaan asettaa tarkoituksenmukaisimpaan asentoon. Kiristä ruuvi, joka pitää kiinnikkeen asetetussa kulmassa.

Kun työ on meneillään, varaosat ja työkalut voidaan asettaa alustalle.

Puhdistus ja kunnossapito

Puhdista jalusta säännöllisesti lämpimällä vedellä ja pH-arvoltaan neutraalilla pesunesteellä. Pyyhi vielä pinta pehmeällä liinalla. Säilytä jalustaa kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

BICYCLE REPAIR STAND

Introduction

To get the most out of your new bicycle repair stand, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Adjustable work height: 113-186 cm
Max. load: 35 kg

Special safety instructions

Do not exceed the stand's maximum load of 35 kg!

Certain bicycles, e.g. those with carbon frames or thin-walled frames, must not be secured in the stand. Always follow the bicycle manufacturer's instructions.

Some children's bicycles and certain other bicycles may not be mounted on the stand because of the way they are constructed.

If you want to secure an electric bicycle to the stand, you must disconnect the battery first.

The stand is not designed for storing bicycles.

Check regularly that all the stand's parts are working properly and that no parts are bent, cracked or otherwise damaged.

Loose screws and nuts must be tightened and any damaged parts must be replaced in order to avoid damage to the stand.

Place the stand on a flat, stable surface so that it cannot tip over. Make sure that the legs are fully extended before securing the bicycle to the stand.

Be careful not to trap your fingers when you unfold the stand or fold it up again.

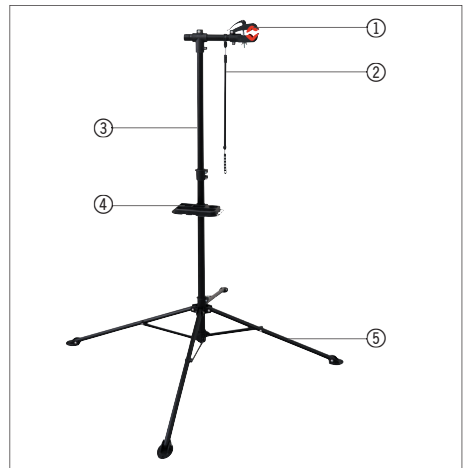
Position the stand so that you can move all the way around the bicycle.

Make sure that the bicycle's parts or cables cannot be trapped in the stand, as this may damage the bicycle. Note that the clamp is equipped with grooves for feeding cables.

If you use the stand for any other purpose or use it incorrectly, it may cause injuries or damage the bicycle.

Main components

1. Clamp
2. Handlebar stabiliser
3. Telescopic shaft
4. Tray
5. Legs



Assembly and use

Please refer to the illustrations at the front of these instructions.

Once you have assembled the stand, place it on a flat, stable surface with the legs fully extended.

Adjust the telescopic shaft so that the clamp is at the desired work height.

The telescopic shaft must not be extended above the maximum mark shown in figure 1 on page 2.

Then open the clamp and place the bicycle frame into it.

Tighten the clamp so that the bicycle is held securely in place.

Hook the handlebar stabiliser securely between the stand and the bicycle's handlebars so that the front fork does not swivel unintentionally.

The clamp can rotate 360° so that the bicycle can be secured in the most appropriate position. Be sure to tighten the screw that holds the clamp at the required angle.

As you work you can place spare parts and tools on the tray.

Cleaning and maintenance

Clean the stand regularly using warm water and a pH-neutral soap. Always dry it afterwards with a soft cloth. Store the stand in a dry, well-ventilated place.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

FAHRRADREPARATURSTÄNDER

Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Fahrradreparaturständer möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Ständers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Einstellbare Arbeitshöhe: 113-186 cm
Max. Belastung: 35 kg

Besondere Sicherheitsvorschriften

Niemals die maximale Belastung des Ständers von 35 kg überschreiten!

Bestimmte Fahrräder, z. B. mit Karbonrahmen sind aus dünnwandigem Stahl und dürfen nicht im Ständer angebracht werden. Befolgen Sie stets die Anweisungen des Fahrradherstellers.

Bestimmte Kinderfahrräder und bestimmte andere Fahrräder können aufgrund ihrer Konstruktionsweise möglicherweise nicht am Ständer befestigt werden. Wenn Sie ein E-Bike am Ständer befestigen möchten, müssen Sie zuerst die Batterie demontieren.

Der Ständer ist nicht zur Aufbewahrung von Fahrrädern geeignet. Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Teile des Ständers korrekt funktionieren, und dass keine Teile verbogen, rissig oder auf andere Weise beschädigt sind.

Lockere Schrauben und Muttern müssen nachgezogen und beschädigte Teile ausgetauscht werden, um Schäden am Ständer zu vermeiden.

Der Ständer muss auf einer ebenen und stabilen Fläche aufgestellt werden, wo er

nicht umfallen kann. Sorgen Sie dafür, dass die Beine vollständig ausgeklappt sind, bevor Sie das Fahrrad im Ständer befestigen.

Achten Sie darauf, dass Sie sich Ihre Finger nicht einklemmen, wenn Sie den Ständer ein- oder ausklappen.

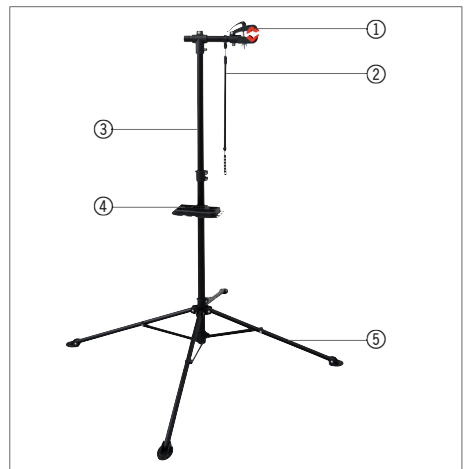
Stellen Sie den Ständer so auf, dass das Fahrrad von allen Seiten zugänglich ist.

Achten Sie darauf, dass Teile oder Kabel des Fahrrads nicht im Ständer eingeklemmt werden, da dies zu Schäden am Fahrrad führen kann. Beachten Sie, dass die Klammer mit Rillen zum Durchführen der Kabel ausgestattet ist.

Falls Sie den Ständer für andere Zwecke oder unsachgemäß verwenden, kann dies zu Personenschäden oder zur Beschädigung des Fahrrads führen.

Die Teile des Ständers

1. Klammer
2. Lenkerhalterung
3. Teleskopstange
4. Ablage
5. Bein



Zusammenbau und Gebrauch

Es wird auf die Illustrationen am Anfang dieser Gebrauchsanweisung verwiesen.

Wenn Sie den Ständer zusammengebaut haben, müssen Sie ihn mit vollständig ausgeklappten Beinen auf eine ebene und stabile Fläche stellen.

Stellen Sie die Teleskopstange so ein, dass sich die Klammer in der gewünschten Arbeitshöhe befindet.

Die Teleskopstange darf nicht über die Maximumsmarkierung hinaus hochgezogen werden (siehe Abb. 1 Auf Seite 2).

Öffnen Sie dann die Klammer und bringen Sie den Rahmen des Fahrrads darin an.

Ziehen Sie die Klammer fest, sodass das Fahrrad gut festgehalten wird.

Hängen Sie die Lenkerhalterung zwischen dem Ständer und dem Lenker des Fahrrads ein, damit sich die Vordergabel nicht unbeabsichtigt drehen kann.

Die Klammer kann um 360° gedreht werden, sodass das Fahrrad in der zweckmäßigsten Stellung angebracht werden kann. Achten Sie darauf, die Schraube festzuziehen, die die Klemme in dem eingestellten Winkel festhält.

Während der Arbeit können Sie Ersatzteile und Werkzeug in die Ablage legen.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Ständer regelmäßig mit warmem Wasser und einer pH-neutralen Seife. Wischen Sie stets mit einem weichen Lappen nach. Bewahren Sie den Ständer an einem trockenen Ort mit ausreichender Belüftung auf.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

STOJAK DO NAPRAWY ROWERÓW

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego stojaka do naprawy rowerów, przed użyciem należy dokładnie przeczytać poniższe instrukcje. Instrukcje należy zachować również do użytku w przyszłości.

Dane techniczne

Regulacja wysokości roboczej: 113–186 cm

Maks. obciążenie: 35 kg

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Nie przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 35 kg.

Niektórych rowerów, np. tych z ramami z włókna węglowego lub ramami cienkościennymi, nie można mocować w tym stojaku. Zawsze przestrzegać instrukcji obsługi producenta roweru.

Niektórych rowerów dla dzieci i niektórych innych rowerów nie można montować na tym stojaku ze względu na ich konstrukcję.

Aby zamocować rower elektryczny do stojaka, należy najpierw odłączyć akumulator.

Stojak nie jest przeznaczony do przechowywania rowerów.

Regularnie sprawdzać, czy wszystkie części stojaka są sprawne i żadne części nie są wygięte, pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.

Należy dokręcić wszystkie luźne śruby i nakrętki oraz wymienić wszystkie wadliwe elementy, aby uniknąć uszkodzenia stojaka.

Umieścić stojak na płaskiej, stabilnej powierzchni, aby uniemożliwić jego przewrócenie. Przed zamocowaniem roweru w stojaku upewnić się, że nogi stojaka są całkowicie rozłożone.

Zachować ostrożność, aby nie przyciąć palców podczas rozkładania stojaka lub jego składania.

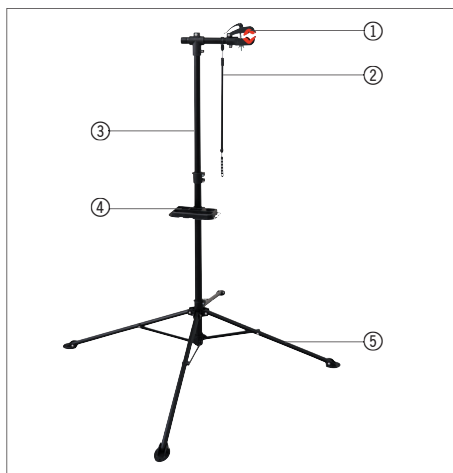
Ustawić stojak, tak aby można było poruszać się wokół roweru.

Upewnić się, że części roweru lub przewody/linki nie zostaną przytrzaśnięte przez stojak, ponieważ może to spowodować uszkodzenie roweru. Pamiętaj, że zacisk jest wyposażony w rowki do prowadzenia przewodów/linek.

Jeżeli stojak zostanie użyty do innego celu lub będzie używany nieprawidłowo, może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie roweru.

Główne elementy

1. Zacisk
2. Stabilizator kierownicy
3. Trzonek teleskopowy
4. Taca
5. Nogi



Zmontowanie i użytkowanie

Należy odnieść się do rysunków umieszczonych z przodu instrukcji.

Po zmontowaniu stojaka umieścić go na płaskiej, stabilnej powierzchni z rozłożonymi nogami.

Wyregulować trzonek teleskopowy, tak aby zacisk był na żądanej wysokości roboczej.

Trzonka teleskopowego nie należy wysuwać powyżej oznaczenia wysokości maksymalnej pokazanego na rysunku 1 na stronie 2.

Następnie otworzyć zacisk i włożyć do niego ramę roweru.

Zamknąć zacisk, tak aby zamocować rower.

Zacześć stabilizator kierownicy między stojakiem a kierownicą roweru, tak aby uniemożliwić przypadkowe obracanie przedniego widelca.

Zacisk można obracać w zakresie 360°, aby zablokować rower w najodpowiedniejszej pozycji. Należy dokręcić śruby mocujące zacisk pod żądanym kątem.

Podczas pracy można umieszczać części zapasowe i narzędzia na tacy.

Czyszczenie i konserwacja

Regularnie czyścić stojak przy użyciu ciepłej wody i środka czyszczącego o obojętnym pH. Następnie osuszyć miękką ściereczką. Stojak należy przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

JALGRATTA REMONDITUGI

Sissejuhatus

Oma uue jalgratta remonditoe parimaks ära kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hilisemaks lugemiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Töökõrguse reguleerimine: 113-186 cm
Maks. kandevõime: 35 kg

Ohutuse erijuhised

Ärge ületage remonditoe maksimaalset lubatud koormust 35 kg.

Teatud jalgrattad, nt millel on süsinakraamid või õhukeste seintega raamid, ei tohi remonditoele kinnitada. Järgige alati jalgratta tootja juhiseid.

Mõningaid lasterattaid ja muid jalgrattaid ei saa remonditoele paigaldada nende konstruktsiooni tõttu.

Kui soovite remonditoele kinnitada elektriratast, peate kõigepealt aku lahti ühendama.

Remonditugi ei ole mõeldud jalgrataste hoidmiseks.

Kontrollige korrapäraselt, kas kõik remonditoe osad töötavad korralikult ja ega ükski osa ole paindunud, pragunenud või muul viisil kahjustatud.

Remonditoe kahjustamise vältimiseks tuleb lahti keeratud kruvid ja mutrid kinni keerata ning kahjustunud osad asendada.

Paigaldage remonditugi tasasele ja stabiilsele pinnale nii, et see ei saaks ümber kukkuda.

Enne jalgratta remonditoele kinnitamist veenduge, et jalad oleksid täielikult välja sirutatud.

Olge ettevaatlik ja ärge jätke oma sõrmi remonditoe vahele, kui te seda lahti võtate või kokku panete.

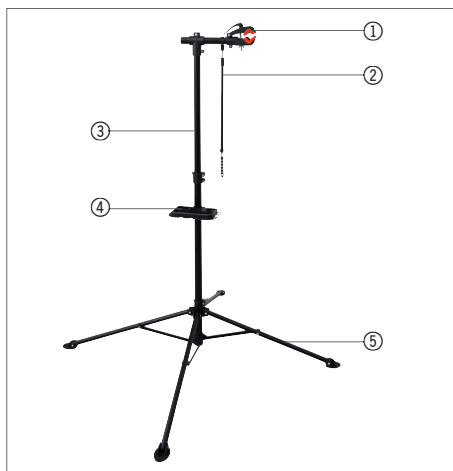
Paigaldage remonditugi nii, et saaksite jalgratta ümber liikuda.

Veenduge, et jalgratta osad ega kaablid ei saaks remonditoe vahele kinni jääda, kuna see võib jalgratast kahjustada. Märkus! Klambriil on olemas kaablite etteandmiseks mõeldud sooned.

Kui kasutate remondituge muul otstarbel või valesiti, võib see lõppeda vigastuste või jalgratta kahjustustega.

Põhikomponendid

1. Klamber
2. Juhtraua stabilisaator
3. Teleskoopvars
4. Alus
5. Jalad



Kokkupanemine ja kasutamine

Vaadake kasutusjuhendi esiküljel olevaid jooniseid.

Pärast remonditoe kokkupanemist paigaldage see tasasele ja stabiilsele pinnale nii, et jalad oleks täielikult välja sirutatud.

Reguleerige teleskoopvõlli nii, et klamber oleks soovitud töökõrgusel.

Teleskoopvõlli ei tohi pikendada üle maksimaalse tähise, mis on näidatud lk 2, joonisel 1.

Seejärel avage klamber ja pange jalgratta raam selle sisse.

Pingutage klambrit nii, et jalgratas oleks kindlalt oma kohal.

Haakige juhtraua stabilisaator kindlalt remonditoe ja jalgratta juhtraua vahele nii, et esihark tahtmatult ei pöörleks.

Klambrit saab pöörata 360°, nii et jalgratta saab kinnitada kõige sobivasse asendisse. Pingutage kruvi, mis hoiab klambrit vajaliku nurga all.

Töötades saate alusele asetada varuosi ja tööriistu.

Puhastamine ja hooldus

Puhastage remondituge korrapäraselt, kasutades sooja vett ja pH-neutraalset seepi. Pühkige see pärast alati pehme lapiga kuivaks. Hoidke remondituge kuivas ja hea ventilatsiooniga kohas.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

SOPORTE PARA REPARACIÓN DE BICICLETAS

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo soporte para reparación de bicicletas, por favor, lea estas instrucciones antes de usarla. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

Datos técnicos

Altura de trabajo regulable: 113-186 cm

Carga máx.: 35 kg

Instrucciones especiales de seguridad

No exceda la carga máxima del soporte (¡35 kg!)

Ciertas bicis, como las que tienen el cuadro de carbono o los tubos del cuadro con paredes finas, no deben colocarse en el soporte. Siga siempre las instrucciones del fabricante.

Algunas bicicletas infantiles y ciertas bicicletas de otros tipos no se pueden montar en el soporte debido al modo en que están construidas.

Si quiere colocar una bicicleta eléctrica en el soporte, primero deberá desconectar la batería.

El soporte no ha sido diseñado para almacenar bicicletas.

Compruebe regularmente que todas las piezas del soporte funcionan correctamente, y que no haya ninguna pieza doblada, rota o que presente daños.

Los tornillos y tuercas sueltos tienen que apretarse, y cualquier pieza dañada debe reemplazarse para prevenir daños al soporte.

Coloque el soporte en una superficie plana y estable para que no se pueda volcar. Asegúrese de que las patas estén completamente extendidas antes de fijar la bicicleta en el soporte.

Tenga cuidado con no pillarse los dedos al desplegar o plegar el soporte.

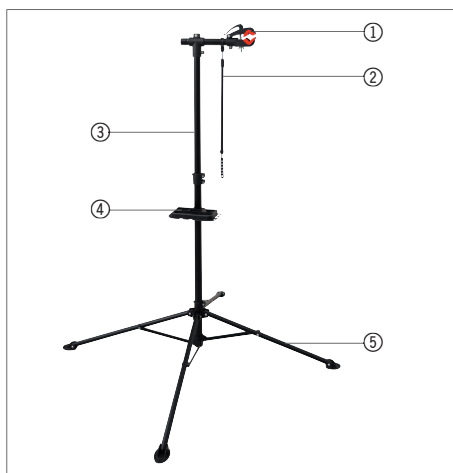
Coloque el soporte de modo que pueda dar toda la vuelta a la bicicleta.

Asegúrese de que no ninguna parte o cable de la bicicleta pueda quedar atrapada en el soporte, ya que eso podría dañar la bicicleta. Fíjese en que la abrazadera lleva ranuras para los cables de alimentación.

Si usa el soporte para cualquier otro fin, o lo usa incorrectamente, podría provocar daños personales o dañar la bicicleta.

Componentes principales

1. Abrazadera
2. Estabilizador del manillar
3. Mango telescópico
4. Bandeja
5. Patas



Montaje y uso

Consulte las ilustraciones de la cubierta de estas instrucciones.

Cuando haya montado el soporte, colóquelo en una superficie plana y estable, con las patas completamente extendidas.

Regule el mango telescópico de modo que la abrazadera quede a la altura de trabajo deseada.

El mango telescópico no debe extenderse más allá de la marca máxima que se muestra en la figura 1 de la página 2.

A continuación, abra la abrazadera y coloque el cuadro de la bicicleta en ella.

Apriete la abrazadera de modo que la bicicleta quede bien sujeta.

Enganche el estabilizador del manillar entre el soporte y el manillar de la bicicleta de modo que quede fijo y que la horquilla delantera no gire involuntariamente.

La abrazadera puede girar 360° para que pueda fijar la bicicleta en la posición más adecuada. Asegúrese de apretar el tornillo que sujeta la abrazadera al ángulo necesario,

A medida que trabaja, puede colocar piezas de recambio y herramientas en la bandeja,

Limpieza y mantenimiento

Limpie el soporte regularmente usando agua caliente y un jabón con pH neutro. A continuación séquelo siempre con un paño suave. Guarde el soporte en un lugar seco y bien ventilado.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

CAVALLETTO PER LA RIPARAZIONE DI BICICLETTE

Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo cavalletto per la riparazione di biciclette, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Altezza di lavoro regolabile: 113-186 cm
Carico max.: 35 kg

Istruzioni di sicurezza particolari

Non superare il carico massimo del cavalletto di 35 kg.

Certe biciclette, ad es. con telaio in carbonio o telai a pareti sottili, non devono essere fissate al cavalletto. Seguire sempre le istruzioni del costruttore della bicicletta.

Alcune biciclette per bambini e certe altre biciclette non possono essere montate sul cavalletto a causa della loro struttura.

Per fissare una bicicletta elettrica al cavalletto è necessario prima scollegare la batteria.

Il cavalletto non è progettato per conservare biciclette.

Controllare periodicamente che tutte le parti del cavalletto funzionino correttamente e che nessuna parte sia piegata, crepata o danneggiata in altro modo.

Le viti e i dadi allentati devono essere serrati ed eventuali parti danneggiate devono essere sostituite per evitare di danneggiare il cavalletto.

Mettere il cavalletto su una superficie piana e stabile per evitare che si ribalti. Assicurarsi che le gambe siano estese completamente prima di fissare la bicicletta al cavalletto.

Fare attenzione a non incastrare le dita quando si apre o chiude il cavalletto.

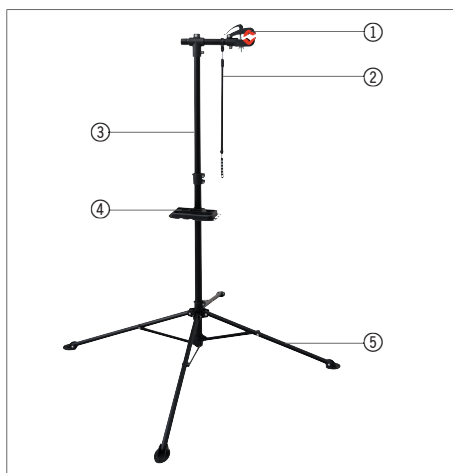
Posizionare il cavalletto in modo da potersi muovere tutto intorno alla bicicletta.

Assicurarsi che le parti o i cavi della bicicletta non possano rimanere impigliati nel cavalletto in quanto si potrebbe danneggiare la bicicletta. Si ricorda che il morsetto è dotato di passaggi per i cavi.

L'uso del cavalletto per qualsiasi altro utilizzo o in modo errato potrebbe causare lesioni personali o danni alla bicicletta.

Componenti principali

1. Morsetto
2. Stabilizzatore del manubrio
3. Asta telescopica
4. Vassoio
5. Gambe



Montaggio e uso

Fare riferimento alle illustrazioni sulla copertina di queste istruzioni.

Dopo aver montato il cavalletto, metterlo su una superficie piana e stabile con le gambe estese completamente.

Regolare l'asta telescopica in modo che il morsetto sia all'altezza di lavoro desiderata.

Non allungare l'asta telescopica sopra il segno del massimo mostrato in Figura 1 a Pagina 2.

Quindi aprire il morsetto e appoggiarvi sopra il telaio della bicicletta.

Stringere il morsetto in modo che la bicicletta sia saldamente in posizione.

Agganciare saldamente lo stabilizzatore del manubrio fra il cavalletto e il manubrio della bicicletta in modo che la forcella anteriore non oscilli in modo indesiderato.

Il morsetto può ruotare di 360° in modo da poter fissare la bicicletta nella posizione più adatta. Assicurarsi di serrare la vite che tiene fermo il morsetto all'angolo desiderato.

Durante il lavoro è possibile appoggiare ricambi e attrezzi sul vassoio.

Pulizia e manutenzione

Pulire il cavalletto periodicamente con acqua calda e un sapone a pH neutro. Quindi asciugarlo sempre con un panno morbido. Conservare il cavalletto in un luogo asciutto e ben aerato.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

FIETSMONTAGESTANDAARD

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe fietsmontagestandaard moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

Technische gegevens

Afstelbare werkhoogte: 113-186 cm
Max. belasting: 35 kg

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Overschrijd de maximale belasting van 35 kg niet.

Bepaalde fietsen, zoals die met carbon frames of frames van dun materiaal, mogen niet in de standaard worden vastgeklemd. Volg te allen tijde de instructies van de fietsfabrikant op.

Bepaalde kinderfietsen en andere fietsen mogen niet op de standaard worden bevestigd vanwege de constructie van deze fietsen.

Verwijder de accu van elektrische fietsen voordat u deze op de standaard vastklemt.

De standaard is niet ontworpen voor de opslag van fietsen.

Controleer regelmatig of alle onderdelen van de standaard naar behoren functioneren en of er geen onderdelen gebogen, gebarsten of anderszins beschadigd zijn.

Draai losse schroeven en moeren aan en vervang enigerlei beschadigd onderdeel om schade aan de standaard te voorkomen.

Plaats de standaard op een vlak, stabiel oppervlak zodat de standaard niet kan omvallen. Zorg dat de poten volledig uitgetrokken zijn voordat u een fiets op de standaard vastklemt.

Pas bij het in- of uitklappen van de standaard op uw vingers in verband met knelgevaar.

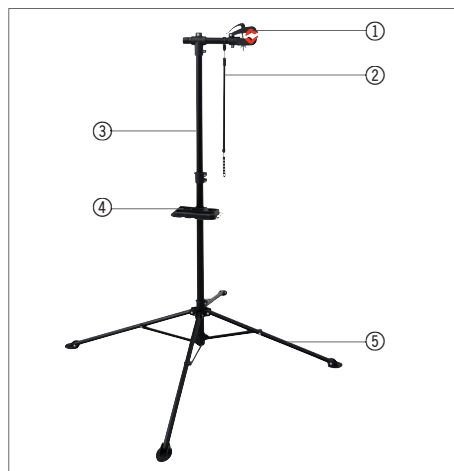
Plaats de standaard op zo'n manier dat u volledig om de fiets heen kan bewegen.

Zorg dat de onderdelen en kabels van de fiets niet tussen delen van de standaard zijn klem komen te zitten. Dit kan leiden tot schade aan de fiets. De klem is voorzien van groeven om kabels doorheen te geleiden.

Gebruik van de standaard voor andere doeleinden of onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de fiets.

Basisonderdelen

1. Klem
2. Stabilisator stuur
3. Telescopische steel
4. Tray
5. Poten



Montage en gebruik

Neem de afbeeldingen op de voorkant van de gebruiksaanwijzing in acht.

Plaats de standaard na montage op een vlak, stabiel oppervlak met de poten volledig uitgetrokken.

Verstel de telescopische steel zodat de klem zich op de gewenste werkhoogte bevindt.

De telescopische steel mag niet hoger worden afgesteld dan de maximummarkering, weergegeven op afbeelding 1 op pagina 2.

Open vervolgens de klem en plaats het fietsframe in de klem.

Draai de klem aan zodat de fiets stevig is vastgeklemd.

Bevestig de stabilisator voor het stuur aan het stuur van de fiets zodat de voorvork niet onbedoeld kan draaien.

De klem kan 360° worden gedraaid, zodat de fiets in de geschikte stand kan worden vastgeklemd. Zorg dat de schroef die de klem in de juiste hoek houdt, stevig is aangedraaid.

U kunt de tray gebruiken om tijdens het werk reserveonderdelen en gereedschap binnen handbereik te hebben.

Reiniging en onderhoud

Reinig de standaard regelmatig met warm water en een neutraal wasmiddel. Droog na het reinigen altijd af met een zachte doek. Bewaar de standaard op een droge, goed geventileerde plaats.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

PIED D'ATELIER VÉLO

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau pied d'atelier vélo, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Réglage de la hauteur de travail : 113-186 cm
Charge max. : 35 kg

Consignes de sécurité particulières

Ne dépassez pas la charge maximale de 35 kg du pied d'atelier !

Certains vélos, par exemple ceux avec un cadre en carbone ou avec des tubes à parois fines, ne doivent pas être accrochés au pied d'atelier. Suivez toujours les instructions du fabricant de vélos.

Certains vélos pour enfants et d'autres vélos ne peuvent pas être montés sur le pied d'atelier à cause de la manière dont ils sont conçus.

Si vous voulez accrocher un vélo électrique au pied d'atelier il faut d'abord débrancher la batterie.

Le pied d'atelier n'est pas conçu pour ranger les vélos.

Contrôlez régulièrement que toutes les pièces du pied d'atelier fonctionnent correctement et qu'aucune partie n'est tordue, fissurée ou endommagée d'une autre manière.

Les vis et écrous desserrés doivent être serrés et toutes les pièces endommagées doivent être remplacées afin d'éviter que le pied d'atelier ne soit endommagé.

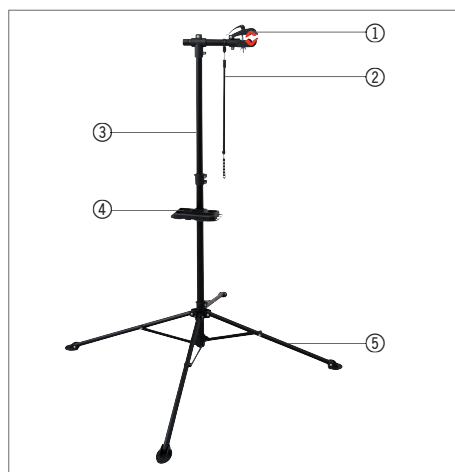
Placez le pied d'atelier sur une surface stable de manière qu'il ne puisse se renverser. Assurez-vous que les pieds sont complètement déployés avant d'accrocher le vélo au pied d'atelier. Faites attention de ne pas vous coincer les doigts quand vous déployez le pied d'atelier ou quand vous le repliez. Positionnez le pied d'atelier de manière que vous puissiez vous déplacer autour.

Assurez-vous que les pièces du vélo et les câbles ne peuvent être pris dans le pied d'atelier car ceci pourrait endommager le vélo. Veuillez noter que la pince est pourvue de rainures pour le passage de câbles.

Si vous utilisez le pied d'atelier à une autre fin ou si vous l'utilisez incorrectement ceci peut causer des blessures et des endommagements.

Composants principaux

1. Pince
2. Stabilisateur de guidon
3. Tige télescopique
4. Plateau
5. Pieds



Montage et utilisation

Veillez consulter les illustrations au début de ces instructions d'emploi.

Une fois que vous avez assemblé le pied d'atelier, placez-le sur une surface plane et stable avec les pieds complètement déployés.

Ajustez la tige télescopique de manière que la pince se trouve à la hauteur de travail désirée.

La tige télescopique ne doit pas être étendue au-dessus du repère indiquant la hauteur maximale montré sur la figure 1 de la page 2.

Ouvrez la pince et placez le cadre de vélo dedans.

Serrez la pince de manière que le vélo soit maintenu solidement en place.

Accrochez le stabilisateur de guidon de façon sûre entre le pied d'atelier et le guidon du vélo de manière que la fourche avant ne puisse tourner accidentellement.

La pince peut tourner à 360° pour pouvoir accrocher le vélo dans la position la plus appropriée. Assurez-vous de serrer la vis qui maintient la pince à l'angle requis.

Pendant le travail vous pouvez placer les pièces de rechange et outils sur le plateau.

Nettoyage et entretien

Nettoyez le pied d'atelier régulièrement avec de l'eau chaude et du savon avec un pH neutre. Séchez-le ensuite toujours avec un chiffon doux. Rangez le pied d'atelier dans un endroit sec et bien ventilé.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR